

## NiMH BATTERILADER NiMH BATTERY CHARGER

**(NO) Bruksanvisning** (Simu og Somfy)

Oppdateringer og spesifikke språk er tilgjengelige på  
[www.mascot.no/ressurser/customer-specific-user-manuals/simu-and-somfy/](http://www.mascot.no/ressurser/customer-specific-user-manuals/simu-and-somfy/)



USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

PODRECZNIK

HANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUAL DO USUÁRIO

UŽIVATELSKÝ MANUÁL



**MASCOT ELECTRONICS AS**

P.O.Box 177, N-1601 Fredrikstad, NORWAY

Phone: +47 69 36 43 00 • Telefax: +47 69 36 43 01

E-mail: [sales@mascot.no](mailto:sales@mascot.no) • Web: [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

Dok.nr. 6828 - Art. Nr. 206828 - 10.11.2022

## Tigjengelige språk

ελληνικός



Dansk



Suomen



English



Svenska



Български



Română



Türkçe



عبر





## VIKTIGE SIKKERHETSINFORMASJON!

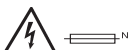


**FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR BRANN OG ELEKTRISK STØT:**

**LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER PRODUKTET.**

**FØLG DISSE ANVISNINGENE NØYE NÅR DU BRUKER PRODUKTET.**

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK.**



**FORSIKTIG! DOBBELPOLET / NØYTRAL SIKRING!**



Dette produktet er beregnet for innendørs bruk.  
(Gjelder ikke for produkter merket «IP67»)

### IP41

Denne versjonen er beskyttet mot inntrengning av faste gjenstander større enn 1,0 mm og effekten av vertikalt fallende vannråper i henhold til standarden EN/IEC 60529.



Produkter merket med et «dobbel-firkant-symbol» er dobbeltisolerte (isolasjonsklasse II). Produkter uten dette merket er klasse I (og er avhengig av jordingsbeskyttelse).

**ADVARSEL:** For å unngå fare for elektrisk støt må produkter i klasse I kun kobles til en jordet stikk-kontakt.



Elektrisk og elektronisk utstyr og tilbehør skal ikke kastes sammen med kommunalt avfall, men bortskaffes ved hjelp av egnet og separat innsamling, behandling, gjenvinning/resirkulering og miljøvennlig avhending. Dette gjelder også alle potensielt miljøskadelige deler og tilbehør. Hvis du er i tvil, ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon om korrekt avfallshåndtering.

Tekniske spesifikasjoner for ditt produkt: se tabeller, merkingen på produktet eller [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Forholdsregler før bruk

- Produktet er beregnet for lading av et NiMH-batteri. Se merkingen på produktet for å bekrefte hvilken produkttype du har, og les de relevante anvisningene og tekniske spesifikasjonene i denne håndboken.
- Dette produktet kan brukes av ufaglærte personer, under forutsetning av at disse anvisningene følges.
- Ufaglærte brukere kan eventuelt kontakte leverandøren eller produsenten for å få hjelp til å sette opp, bruke eller vedlikeholde dette produktet og rapportere uventede virkemåter eller hendelser.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått veiledning eller instruksjoner om bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert. Ikke la små barn håndtere dette produktet uten tilsyn, da kabler kan utgjøre en risiko for kvelning, og små deler kan utgjøre en risiko for innånding eller svelging.
- Ikke la dyr komme i kontakt med dette produktet. Noen dyr er kjent for å forårsake skade på kabler osv., noe som kan utgjøre en potensiell fare for elektrisk støt og for høye temperaturer. I tillegg kan kabler og små deler utgjøre en kvelningsrisiko for dyret.
- Hvis produktet er utstyrt med en strømledning, må du kontrollere at ledningen ikke er skadet. Hvis ledningen er skadet, skal produktet ikke brukes før ledningen er skiftet ut. Utsifting skal utføres av kvalifisert personell.
- Stikkontakten som brukes skal alltid være lett tilgjengelig slik at strømtilførselen kan avbrytes umiddelbart hvis det skulle oppstå en driftsfeil under bruk. Hvis produktet har en avtakbar strømledning, kan apparatets ledningsforbindelse brukes som frakoblingsanordning.
- Produktet er «slått på» når støpselet settes inn i stikkontakten og «slått av» når støpselet trekkes ut av stikkontakten.
- Produktet kan være koblet til et strømmett av typen IT (IT-nett, vanlig norsk nett).
- For bruk i USA:
  - Sørg for at du bruker en 125V 15A stikkontakt-konfigurasjon før du kobler til.
  - Bruk en strømledning kompatibel med UL817-standarden (kontakttype NEMA 1-15, ledningstype SJT eller SVT).
- For bruk utenfor USA:  
Bruk en strømledning som er i samsvar med det aktuelle landets krav.
- Det kan ta mer enn 15 sekunder fra produktet blir slått på til det er i full funksjon.
- Hvis det oppstår en driftsfeil eller uventet endring i ytelsen under bruk, må du umiddelbart frakoble produktet fra strømmettet ved å trekke støpslet ut av stikkontakten og kontakte leverandøren eller produsenten (se kontaktinformasjon på forsiden av dette dokumentet).
- Når produktet ikke er i bruk kan det kobles fra strømmettet. Dette vil redusere risikoen for farer, redusere produktets miljøpåvirkning og spare strømkostnader.
- For å unngå overoppheting må du sørge for at det er tilstrekkelig plass til luft sirkulasjonen rundt produktet når det er i bruk. Ikke dekk det til.

- Selv om dette produktet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder, bør det ikke være i kontakt med hud i lange perioder, da noen mennesker kan få allergier eller skader fra langvarig kontakt med moderate temperaturer og/eller plastmaterialer.

- Før du bruker dette produktet med tilbehør og/eller tilknyttet utstyr, må du lese de respektive bruksanvisningene nøye.

- Hvis produktet leveres med utskiftbare utgangsplugg, se egen side for monteringsanvisninger.

- Utgangsledninger som har en modulær plugg (som ligner på en telefonkontakt) må aldri kobles til en telefonuttak.

- Produkter med sveiset plastkabinett eller klassifisert IP 67 kan ikke repareres. Ved slike produkter kan strømledningen ikke byttes ut. Hvis ledningen er skadet, skal apparatet kasseres. Ta kontakt med leverandøren for reservedeler.

- Dette produktet inneholder farlige spenninger, og det finnes ingen utskiftbare deler inne i produktet. Forsøk aldri å ta av dekslet.

**ADVARSEL:** Ingen modifikasjon av dette utstyret er tillatt. Enhver reparasjon/service skal utføres av kvalifisert personell, som kan få hjelp ved å kontakte produsenten eller produsentens agent.

- Produkter som har automatisk polaritetsbeskyttelse må slås av hvis et batteri er tilkoblet med omvendt polaritet. Beskyttelsen gjenopptas automatisk når polariteten er korrigert.

- I ladere som har en utskiftbar sikring som polaritetsbeskyttelse, må sikringen byttes ut hvis batteriet har blitt tilkoblet med omvendt polaritet. Ved utskifting av sikringen må det

brukes en sikring av samme type og med samme sikringskapasitet.

- Hvis produktet er angitt til å være i samsvar med standarden for medisinsk elektrisk utstyr (standard basert på IEC60601-1), oppfyller det noen av kravene til medisinsk elektrisk utstyr og kan brukes til medisinske formål og i sykehusmiljøer.

- Produktet må holdes borte fra varmekilder, og må ikke brukes i nærheten av brennbare anestesigasser eller i andre miljøer med brennbar eller eksplosiv atmosfære.

- Hvis produktet er angitt til å være i samsvar med standarden for medisinsk elektrisk utstyr for hjemmemiljø (standard IEC60601-1-11), kan det brukes til medisinske formål i hjemmemiljøer.

**MERK!** Produkter som er avhengige av jordingsbeskyttelse (klasse I) kan ikke brukes i hjemmemiljøer, med mindre de er permanent koblet til bygningsinstallasjonen:

Installasjonen må kun utføres av kvalifisert servicepersonell i tråd med instruksjonene nedenfor:

- Jordlederen må være minst 0,75 mm<sup>2</sup>.
- Koble jordlederen til det eksterne jordingsssystemet.
- Kontroller at jordingsterminalen som brukes er koblet til det eksterne jordingsssystemet.
- Kontroller det eksterne jordingssystemets integritet.

- Dette produktet konverterer nettspenningen til en sikker, ekstra lav spenning.

Utgangen fra produkter med 2MOPP-isolasjon (modellnavn etterfulgt av «P») kan behandles som Applied Part Type B eller Type BF i henhold til standard EN/IEC 60601-1, og kan komme i fysisk kontakt med en pasient. Produktets innkapsling skal ikke tillates å komme i kontakt med pasienten.

- Dette produktet skal brukes i et miljø innenfor temperaturområdet -10 °C til +40 °C, relativ luftfuktighet 15–93 % og atmosfærisk trykk 70–106 kPa (700–1060 hPa). Hvis produktet nylig har blitt lagret eller transportert under forhold utenfor dette området, vent i 30 minutter før du bruker produktet.
- Forventet levetid for dette produktet og medfølgende tilbehør er tre (3) år, hvis det brukes som angitt ovenfor. Imidlertid gjelder garantitidene som er oppgitt i dokumentet «TERMS OF SALES AND DELIVERY FOR MASCOT AS» (tilgjengelig på [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Miljøparametere under transport og lagring mellom bruk, i perioder som ikke overstiger fire uker: temperaturområde -25 til +85 °C, relativ luftfuktighet 15–93 % og atmosfærisk trykk 70–106 kPa (700–1060 hPa).
- Ved oppbevaring over lengre perioder bør miljøparametrene være innenfor temperaturområdet +5 til +35 °C, relativ luftfuktighet 10–75 % og atmosfærisk trykk 70–106 kPa (700–1060 hPa) for å opprettholde produktets forventede levetid.
- Forventet holdbarhet ved oppbevaring for dette produktet er ett (1) år, hvis det lagres som angitt ovenfor.
- Dette produktet oppfyller kravene til elektromagnetisk kompatibilitet for medisinsk elektrisk utstyr og for bruk i boliger, kontorer eller lett industrielle miljøer, men alle elektriske produkter kan potensielt forårsake elektromagnetisk eller annen type interferens mellom det aktuelle produktet og andre enheter. Ved mistanke om slike forstyrrelser må du koble produktet fra strømmettet, og ta kontakt med en kvalifisert tekniker, leverandøren eller produsenten.
- Ingen spesiell vedlikeholdsprosedyre er nødvendig, men hvis produktet blir støvete eller skittent, bør det tørkes rent med en tørr klut mens produktet er frakoblet strømmettet. Annet vedlikehold bør være ikke nødvendig.
- Produkter med plastkabinett må unngå å komme i kontakt med kremer, oljer, fett og løsemidler, da de fleste typer plast kan forringes av slike kjemikalier. Sørg også for å plassere, betjene og oppbevare slike produkter unna fra UV-lys og direkte sollys.
- Plassering, betjening og oppbevaring av dette produktet skal skje under rimelige, forutsigbare miljøforhold med hensyn til magnetiske felt, elektromagnetiske felt, elektrostatisk utladninger, trykk eller trykkvariasjoner, akselerasjon osv.
- Hvis dette produktet brukes med eller monteres i et kjøretøy, må det bare brukes når kjøretøyet ikke er i bruk.
- Når dette produktet er i bruk skal det plasseres slik at etiketten kan leses – innen 40 cm fra brukeren.
- Slå av produktet og la det kjøles ned før det flyttes til et annet sted.

# Bruksanvisning for lading av NiMH-batterier

## Laderens virkemåte

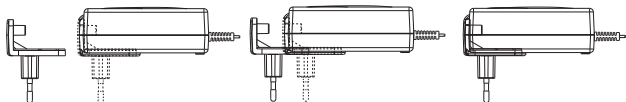
Denne laderen er en hurtiglader for NiMH-batterier. Standardversjonen bruker metoden «-dV-deteksjon» for å avbryte ladingen når batteriene er fulladet. Denne metoden er basert på at spenningen faller over NiMH-cellene når batteriene er fulladet. Dette spenningsfallet oppdages når spenningen har falt en viss prosentandel fra den høyeste verdien. Hvis dette fallet ikke skjer, har laderen en sikkerhetstimer som vil avbryte ladingen etter en gitt tidsperiode for å unngå at batteriene overlades.

Noen få celler kan ha et spenningsfall i første del av ladesyklusen. Dette gjelder spesielt battericeller som har vært inaktive i lengre perioder. Derfor har laderen innebygd en timer som hindrer «-dV-deteksjon» de første minuttene av ladesyklusen.

## Forsiktighetsregler før lading av NiMH-batterier

- NiMH-ladere er kun beregnet for lading av NiMH-batterier.
- Være sikker på at du har riktig batterilader for batteriet du ønsker å lade. Antall celler må samsvare med merkingen som er angitt på laderen. **Lad aldri opp flere battericeller enn laderen er beregnet til.**
- Ikke forsøk å lade batterier som ikke er oppladbare.
- Kontroller batteriets spesifikasjoner for å være sikker på at batteriet tåler den maksimale ladestrømmen som er angitt på laderen. Hvis du er i tvil, ta kontakt med batteriproduzenten for mer informasjon.
- Kontroller batteriets spesifikasjoner for å være sikker på at batteriet tåler de miljømessige forholdene som er tilstede under ladingen. **Ikke lad batterier ved for høye eller for lave temperaturer.**
- Sørg for riktig polaritet når du kobler til batteriterminalene. Tilkobling med omvendt polaritet kan ved enkelte ladere (se laderens spesifikasjoner) føre til at en sikring går, noe som gjør laderen ubrukelig.
- Ladesyklusen starter når laderen kobles til strømmettet.
- Hvis laderen kobles fra strømmettet under en ladesyklus, starter laderen en ny ladesyklus når den kobles til strømmettet igjen.
- Når ladingen er fullført skal laderen kobles fra strømmettet før tilkoblede batterier tas ut.

## Tilkobling av utskiftbare AC-kontakter



«EURO»-plugg levert som standard 250 V 2.5 A (EN50075/IEC83 C5 II)

## Følgende utskiftbare AC-kontakter er tilgjengelige (på forespørsel)

tilvalg:

«US» 125V 2.5A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 Nr. 42)

«UK» 250V 13A (BS 1363)

«AUS» 250V 10A (AS/NZS 3112)

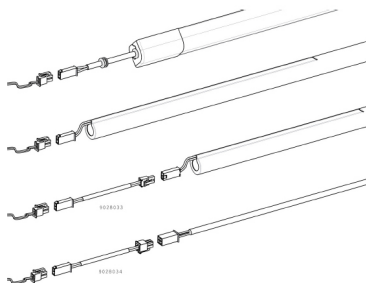


9028029  
USA

9028031  
AUS

9028030  
UK

## Bruk av skjoteledninger (reservedeler tilgjengelig på forespørsel)



## LED-indikasjoner

### LADEINDIKASJONER

Green flashing: No Battery

Yellow: Fast charge

Green: Battery charged

Grønne blink: Ikke noe batteri

Gul: Hurtiglading

Grønn: Batteri ladet

### FEILMELDINGER

2 røde blink: Batteriet er koblet til laderen med feil polaritet!

3 røde blink: Ladeutgangen er kortsluttet. Sjekk utgangskabelens forbindelse!

4 røde blink: Batterispenningen er lav. Sjekk batteristatus eller spenning. (ss timer)

LED av: Batterispenningen er for høy. Sjekk batterispenningen.

## Elektromagnetisk kompatibilitet

For hindre usikre situasjoner er produktet tilpasset kravene til EMC (elektromagnetisk kompatibilitet) etter de nedenfor angitte EMC-standardene. Disse standardene definerer immunitetsnivåene mot elektromagnetisk interferens, samt maksimale nivåer av elektromagnetiske utslipp for husholdningsapparater og lignende enheter. Produkter produsert av Mascot har blitt testet og oppfyller de angitte kravene, men likevel kan det hende at spesielle forholdsregler må tas:

Mascot-produktene er beregnet til bruk innendørs i husstander, kontorer og sykehus, bortsett fra på spesielle steder der EM-forstyrrelser er kjent for å være høye, for eksempel nær høyfrekvent utstyr eller MR-utstyr (magnetresonansundersøkelse).

Produktet kan forventes å fungere optimalt når det brukes i henhold til anvisningene.

**ADVARSEL: Bruk av utstyret ved siden av eller stablet sammen med annet utstyr bør unngås, da det kan føre til driftsfeil. Hvis drift under slike forhold er nødvendig, bør alt utstyr holdes under oppsyn for å sikre at det fungerer normalt.**

**ADVARSEL: Bruk av annet tilbehør, transdusere og kabler enn det som er gitt av produsenten kan føre til økte elektromagnetiske utslipp eller redusert elektromagnetisk immunitet ved utstyret, som igjen kan føre til driftsfeil.**

**ADVARSEL: Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere enn 30 cm (12 tommer) til verken strømforsyningen eller batteriladeren, inkludert kabler. Ellers kan utstyrets ytelse bli redusert.**

### VEILEDNING OG PRODUSENTERKLÆRING

Produktene fra Mascot er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren bør sørge for at den brukes i et slikt miljø.

| Fenomener / Standard                                                                                | Veiledning                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-utslipp for husholdningsapparater, CISPR 14-1 og EN 55014-1 (klasse B), FCC15B                   | Produktet er egnet for bruk i alle hjem og foretak direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet, som forsyner strøm til husstander og lette industrielle formål. RF-utslipp vil sannsynligvis ikke forårsake forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten, men en separasjonsavstand på 30 cm anbefales. |
| Utslipp av harmonisk strøm, IEC/EN 61000-3-2, Klasse A                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Spenningssvingninger og flimmerutslipp, IEC/EN 61000-3-3                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Elektromagnetiske felt fra husholdningsapparater med hensyn til eksponering mot mennesker, EN 62233 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Immunitet, CISPR 14-2, EN 55014-2                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Tekniske data

|                                            | <b>NiMH BATTERY CHARGER<br/>7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>                                                                  |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Inngangsspenning :<br>strøm :<br>frekvens: | 100–240 VAC<br>0,30–0,15 A<br>50–60 Hz                                                                                             |
| Maks. Utgangseffekt                        | 16 W                                                                                                                               |
| Beskyttelse ved inngang                    | Sikring: T1,0 AH 250 V, 5 x 20 mm                                                                                                  |
| Vanntetthet (IEC 60529)                    | IP41                                                                                                                               |
| Isolasjonsklasse                           | Klasse II                                                                                                                          |
| Dimensjoner (L x B x H)                    | 108,5 x 49 x 29,3 mm                                                                                                               |
| Vekt                                       | 150 g                                                                                                                              |
| Inngangsterminaler                         | 2-pinnars kontakt (IEC 60320/C8) for utskiftbare støpsler (EU, USA, UK og AUS)                                                     |
| Standarder for produktsikkerhet            | IEC/EN/UL 60335-1: husholdningsapparater, generelle krav og<br>IEC/EN/UL 60335-2-29: husholdningsapparater, krav til batteriladere |

Den nyeste versjonen av denne bruksanvisningen er tilgjengelig på:

[https://www.mascot.no/media/3122/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_norwegian\\_6828.pdf](https://www.mascot.no/media/3122/simu_and_somfy_usermanual_norwegian_6828.pdf)

